



21 世纪东亚青少年大交流计划

2017

老师报告

2017 年 12 月 10 日至 18 日

陈静宜老师、黄友邦老师、刘晓华老师、张家业老师、李佩嫦老师

目录

引言	P. 3
领队介绍及分组安排	P. 4
出发前准备及事后跟进的工作流程	P. 7
行程安排	P. 8
交流活动详情	P. 9
老师感想	P. 23

引言

背景

日本政府在 2007 年 1 月第二届东亚首脑会议（EAS）上，宣布成立 350 亿日元的青少年交流计划，邀请约 6,000 名 EAS 成员国（包括东南亚国家联盟（东盟）、澳洲、中国、印度、新西兰及韩国）的青少年往访日本，以期透过青少年的交流建立亚洲的团结基础。日本政府自 2007 年起展开此计划。香港及澳门的青少年，于 2008 年起获邀请参加本交流计划。

目的

21 世纪东亚青少年大交流计划旨在透过下列交流活动促进东亚地区的彼此了解和加深对日本的认识：

- 到博物馆及特定机构作实地考察；
- 透过参与学校课节活动等与日本青少年交往；及
- 在日本人家庭寄宿，探访古都名胜等以体验日本文化。

交流活动

香港代表团（以下简称「代表团」）一行 71 人，包括香港的 1 名校长、5 名教师、2 名教育局职员及 63 名中五学生，于 2017 年 12 月 10 日至 18 日期间出访日本东京都、千叶县、奈良县、滋贺县和京都府。在九天的行程中，透过参观高中、寺庙等文化及历史设施，学生对日本的文化及生活有更深入的认识。学生更寄宿于日本家庭，与日本家庭各成员一起活动，建立了珍贵的友谊。

代表团于 2017 年 12 月 18 日回港，旅程顺利完成。所有学生都表示满意是次交流活动，对此行留下深刻的印象。

领队介绍及分组安排

左起： 张家业老师、陈静宜老师、陈婉玲校长、李佩嫦老师、
关蓼英高级教育主任、徐淑美教育主任、黄友邦老师、刘晓华老师



第 1 组：由陈静宜老师（左四）指导



第2组：由黄友邦老师（后排左二）指导



第3组：由刘晓华老师（右一）指导



第 4 组：由张家业老师（前排中间）指导



第 5 组：由李佩嫦老师（右四）指导



出发前准备及事后跟进的工作流程

日期	工作事项
2017 年 9 月	- 发通函予所有官立、资助、按位津贴学校及直接资助计划学校的中学校长，邀请提名一名学生 / 或一名教师作为香港代表团的学生代表 / 领队老师 10 月 3 日截止申请
2017 年 10 月	- 学生面试及面见老师 10 月下旬通知获选学生及老师
2017 年 11 至 12 月	11 月 4 日举行简介会，让成员互相认识 - 进行练习及彩排 - 学生代表参加日语课及礼仪课 - 代表团成员及家长简介会
2017 年 12 月	到日本交流（12 月 10 日至 18 日）
2018 年 2 至 4 月	- 学生小组口头报告 - 学生及随团老师递交交流团书面报告

行程安排

日期		香港团		访问地
		第一分团（41 人）	第二分团（30 人）	
12 月 10 日 （周日）	下午	到达羽田机场 （NH860 14:25 香港起飞→19:15 抵达羽田）		东京
12 月 11 日 （周一）	上午	说明会及讲座 讲座：「生活在美丽的色彩中的日本人 讲师：小林泰三（小林美术科学数码复原师）」		
	下午	参观浅草寺、东京晴空塔		
	晚上	日中友好会馆主办欢迎会		
12 月 12 日 （周二）	上午	学校交流①	参观，考察东京都	千叶 / 东京
	下午	千叶县立松户国际高中	学校交流① 东京都立翔阳高中	
12 月 13 日 （周三）	上午	前往奈良县		奈良 / 滋贺
	下午	入住寄宿家庭（奈良飞鸟地区）		
12 月 14 日 （周四）	上午	寄宿家庭离村仪式（奈良飞鸟地区） 参观东大寺		
	下午	参观清水寺 入住日式温泉旅馆 体验日本传统文化		
12 月 15 日 （周五）	上午	学校交流②	学校交流②	京都
	下午	京都府立北嵯高中	京都府立山城高中	
12 月 16 日 （周六）	上午	参观岚山（天龙寺，渡月桥） 体验日本传统文化（印染工艺 京友禅）		
	下午	考察京都环保中心 参观京都国际漫画博物馆		
12 月 17 日 （周日）	上午	前往东京		东京
	下午	考察商业设施		
	晚上	日中友好会馆主办欢送报告会		
12 月 18 日 （周一）	上午	由羽田机场启程回港 （NH859 8:55 羽田起飞→12:55 抵达香港）		

交流活动详情

第一日（2017年12月10日 星期日）

代表团 63 位中五学生，在团长陈婉玲校长、2 位教育局职员及 5 位领队老师的带领下，中午时分齐集香港国际机场，准备乘坐下午航班出发前往东京。抵达东京羽田机场后，随即得到日中友好会馆的专员欢迎接待，其后驱车前往毗邻东京铁塔旁的酒店休息，为未来数天丰富的交流活动做好准备。



准备出发



各组在出发前分别与团长陈婉玲校长（左一）合照



抵达东京羽田机场



酒店外望东京铁塔

第二日（2017年12月11日 星期一）

代表团在早上先到日中友好会馆的总部参加讲座，题目为「生活在美丽的色彩中的日本人」，由小林美术科学数码复原师——小林泰三先生主讲，同学对相关讲题甚感兴趣，除了表现投入，亦踊跃发问及与讲者交换意见。下午先到访浅草寺，再参观东京晴空塔，感受日本传统文化的魅力和现代科技的成果；晚上参加由日中友好会馆主办的欢迎会，在中日两国相关官员出席支持下，庆祝行程开始的同时，并与澳门访日团和当地作表演的高中学生交流。



同学把握机会请教小林先生



同学试穿日本传统服饰



参观浅草寺



登上东京晴空塔



欢迎会上大家齐举杯



日本学生表演歌唱



香港学生表演大合唱



双方人员合照留念

第三日（2017年12月12日 星期二）

这天第一分团和第二分团有不同的行程安排。

第一分团的同学在早餐后便前往千叶县立松户国际高中，首先是参观校园，然后安排英语课、日本传统文化课给代表团成员参观，及后双方师生一起于校内享用午餐。



参观图书馆



双方师生共进午餐



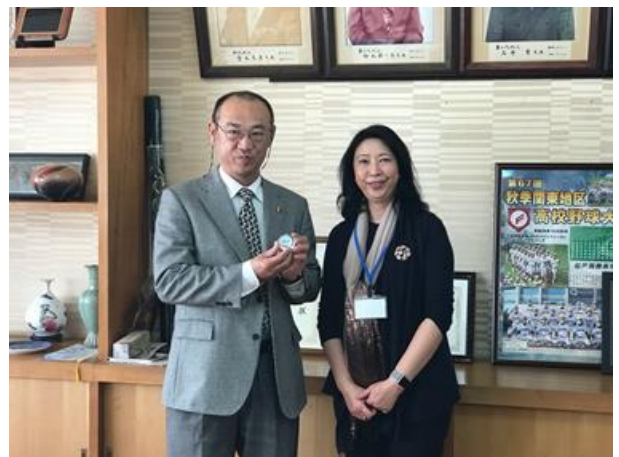
女同学穿上和服体验



参与不同球类活动



全神贯注学习茶道



水野次郎校长与团长陈婉玲校长合照留念

第二分团的同学在离开酒店后，先前往「东京都水道历史馆」，了解近百年以来，东京地区以至日本人为了追求洁净卫生和稳定可靠食水所作出的努力，同学都对日本过去在这一方面的先见之明和认真付出表示惊叹。其后驱车前往东京都立翔阳高中，与当地学生共晋午餐便当，并开始课堂体验；之后在学校体育馆举行欢迎仪式，并安排全体学生参与群体游戏，促进双方的互相了解，接着参观不同的课外活动（亦即「部活」），包括茶道部、和太鼓部和弓道部，同学们都能非常投入参与活动，乐在其中的同时亦大开眼界。



参观东京都水道历史馆



同学正在细心聆听有关东京自来水的发展故事



到访东京都立翔阳高中



参与书道堂体验



女同学们十分享受在茶道部的时光



到访和太鼓部

第四日（2017年12月13日 星期三）

代表团在早上先到东京站，然后乘搭新干线到新大阪站，期间体验领先世界潮流的高速铁路，再转旅游巴士前往奈良飞鸟地区参与寄宿活动入村仪式。同学分批与寄宿家庭会面，然后展开难忘的寄宿生活；不同的寄宿家庭各有安排，有的带领同学参观当地庙宇，藉此加深对日本历史的了解，有的则往山上走，感受当地的优美景色，有的则由寄宿家庭的妈妈和同学们一边预备当天的晚饭，一边分享大家的日常生活和饮食文化；这天晚上同学们各自有不同体会，透过与一般日本家庭的相处，感受到非一般旅游可以得到的宝贵经验，相信至今仍令同学难以忘怀。



乘坐新干线由东京到新大阪，再转往奈良



沿途优美的景色



和寄宿家庭参观橿原神宫



同学们很快便和寄宿家庭打成一片



大家一起准备晚餐



看来同学们的肚子今晚都会「满载而归」

第五日（2017年12月14日 星期四）

代表团早上先参与寄宿活动离宿仪式，纵使只是一晚，同学们都和寄宿家庭建立了深厚且真挚的情谊，大家都感到依依不舍，期待他日再重聚。其后驱车前往奈良县的东大寺参观，同学们都对寺里自由散步的小鹿很感兴趣，争相拍照；饭后再到京都府的清水寺游览，进一步了解日本的历史发展和庙宇文化。晚上代表团入住位于滋贺县的温泉旅馆，除了享受丰富的会席料理外，还一边露天浸温泉，一边眺望优美的琵琶湖风光。



同学们和寄宿家庭合照留念



离宿仪式



和自由散步的小鹿合照



小鹿很惹人怜爱呢



同学们在清水寺和穿和服的少女们合照



大家穿上浴衣，享用丰富的会席料理

第六日（2017年12月15日 星期五）

这天第一分团和第二分团有不同的行程安排。

第一分团的同学在早餐后前往京都府立北陵高中，校方于学校礼堂举行欢迎仪式；日本学生首先以精彩的管乐团演奏揭开序幕，然后香港学生向日本同学介绍了香港的校园生活，而日本学生则向我们介绍了京都的著名景点。最后，香港学生为北陵高中的同学表演一场精彩的歌舞作结。该校安排英语课给代表团成员参观，及后双方师生于校内共享午餐。北陵高中师生于课后安排我们参观校园，体验日本学生的课后活动。



团长陈婉玲校长代表致词



香港学生参观课堂



透过比赛进行交流



桂幸生校长与团长陈婉玲校长合照留念



经过一整天交流，大家都感到依依不舍



全体交流人员的大合照

第二分團的同學則在早餐後前往京都府立山城高中，校方先舉行簡單而隆重的歡迎儀式，然後香港學生和該校學生進行了有關比較兩地生活文化的「破冰」問答比賽，藉這個活動，除了促進雙方互動外，亦能讓彼此加深對另一方文化的了解，例如京都學生對香港相對低廉的地铁價格表示驚訝，至於香港學生則對日本的不同法定假日如「みどりの日（綠之日）」、「体育の日（體育之日）」等大感興趣。

午膳過後，代表團到學校的中庭，欣賞山城高中的「吹奏樂部」演奏聖誕樂曲，精采的表演令香港學生印象難忘；接着代表團也在中庭表演日本流行舞蹈和演唱日語歌曲，同樣也受到當地學生的一致好評。其后當地學生以英語介紹不同的日本傳統文化，透過這些互動交流，讓香港學生進一步感受京都所蘊含的古都風情。

下課後，當地學生帶領香港學生到不同的課外活動場地參觀，包括劍道部、舞蹈部和舞棒部等，而舞棒活動在香港甚為少見，香港學生對此大感興趣；在當地學生的細心指導下，不少同學都能在短時間內掌握一些轉動舞棒的技巧和表演方式，這個難忘的課外活動為整天的訪校寫下了完滿的句號。



香港領隊老師代表致詞



山城高中的吹奏樂部在校園中庭表演聖誕歌曲



香港學生的舞蹈和唱歌表演也很精采



香港學生正細心聆聽有關日本傳統文化的讲解



全体交流人员的大合照



香港学生对舞棒非常感兴趣

第七日（2017年12月16日 星期六）

代表团早上先前往岚山及渡月桥，充分感受京都的宁静景色和古都风情，其后一同参与传统印染工艺，制作独一无二、属于自己的小手帕；饭后驱车前往京都市环境保全活动中心，透过义工向导的介绍，了解日本在应对各种环境问题时所采取的措施，令同学反思值得香港借镜之处，之后再至京都国际漫画博物馆参观，在这所古老的建筑物里亲身体验日本漫画文化的魅力，不少同学都在这里找到心爱漫画的创刊号呢！



岚山一带的竹林景色令大家陶醉其中



参与传统印染工艺



聚精汇神，添上色彩



参观京都市环境保全活动中心



全团人员在京都国际漫画博物馆外合照留念

第八日（2017年12月17日 星期日）

代表团早上先前往京都车站，乘坐新干线列车返回东京，准备出席傍晚的欢送宴会。代表团先在东京品川车站下车，然后转乘旅游巴士前往台场一带，享用午膳之余顺道考察当地商业设施，不少同学都在这个时间尽情享受购物乐趣，以响应日本驻港总领事松田邦纪先生在出发前对大家的呼吁——「Eat more, buy more!」。

黄昏时分，大家都满载而归，随即出席在下榻酒店所举行的欢送报告会；晚会在日中友好会馆专员的精心筹划下得以顺利进行，并得到中日两国相关官员莅临指导，香港学生藉此机会除了对众多支援 JENESYS 计划的团体人员表示衷心感谢，还分享了他们在旅程中的所见所闻，并表示返港后必定会和他们的家人、师长、同学和朋友分享这次难忘的旅程；期间日中友好会馆的工作人员更为一位香港学生和澳门团的领队老师送上生日祝福，为晚会添上更多的欢乐。



准备乘坐新干线从京都返回东京



在车上看到下雪了!!



大家把握时间，考察商业设施



香港团和澳门团一起出席欢送报告会



同学们藉此分享见闻及心得，并表示衷心的感谢



大家的努力令访日旅程得以顺利完成

第九日（2017年12月18日 星期一）

大清早代表团便离开酒店，驱车前往东京羽田机场，准备乘坐航班返回香港。入闸前，香港学生都对陪伴了他们多天的专业导游人员表现得依依不舍，争相与他们合照，并再一次表达深厚的谢意。当飞机顺利降落香港国际机场后，「JENESYS 2017」香港代表团的访日活动正式圆满结束，平安解散；深信大家在这个旅程中所建立的深厚友谊不会因此流逝，期待他朝有缘再聚。



不知不觉到了离别时候



谢谢你们连日来的专业照顾



聚散有时，期待有缘再会



相信这次旅程会永远留在大家的心中

老师感想

第 1 组：陈静宜老师

很荣幸能参与 2017 年的「21 世纪东亚青少年大交流计划」！感恩有我校校长和同工们支持和帮助安排学校工作，让我能安心带队；感恩有教育局同工们、日方人员们和高校师生们的无微不至和悉心安排，令带队的工作轻松不少，也多了空间和心思去观摩学习；感恩有非常专业有爱又友善的领队老师们，更感恩认识了几位主内姊妹，让这趟旅程在欢笑、分享、祷告和平安中渡过；感恩成为第一组的领队老师，同学们的投入、合作、互相配搭、包容和接纳，使我每分每秒都享受着跟年青人互动和一起成长的时光、研讨学习和生命分享。

这次到日本交流开阔了我的视野和人际网络。从没想过会跟过往只在新闻报导里提及而认识的官员们同场相会、合照、交换名片、甚至同桌用餐，这使我更注意自己要有合宜的用餐礼仪和沟通技巧。令人惊讶的是日方人员说得一口流利普通话，而其中一位领队老师亦说得一口流利日语，仿佛过去我一直引以为傲的英语这次也派不上用场，回港后的确对学习语言更认真了。

日本当地两所高校的文化选修课和课外活动引起了我对香港推动国民教育的一些反思。日本人对汉字书法、茶道、和服、剑道、诗词拼对等的认真、钟爱及传承叫我们汗颜，特别当日本学生手执毛笔教导我们香港学生如何习字和诗句中汉字的意思时，我们心里都问自己：为何今天香港学校甚少教导的中华五千年文化艺术，别人却珍而重之呢？面对现今政治立场的矛盾，假如香港国民教育回归文化艺术这步以培养学生去欣赏中华文化的情操、以拥有五千年文化艺术为傲，会否更事半功倍？

再次衷心感谢日本政府、香港政府和教育局让我们的青少年有这次难忘的回忆！

第 2 组：黄友邦老师

首先，衷心感谢香港教育局挑选本人作为是次交流团的领队老师之一，让我实践作为中学教师及日本研究系硕士生的使命——促进港日两方青年双向交流。

出发至日本前，我能够向学生们教授一些日语与日本文化相关的知识，让他们能够在一定基础上与日本青年有效交流及深入观察研究日本社会文化。在 12 月 12 日及 15 日，我们第一分团分别到了千叶县立松户国际高中及京都府立北陵高中学校进行交流，就我所见，日本校方及学生亦透过课堂及课后活动的时间，努力向香港学生展示日本高中教育的模式，让所有香港学生都能感受到日本教育文化。而且，大部分香港学生们不但努力主动尝试以简单日语配合英语与日本的高中生对话，更向日本高中生进行深入访谈来搜集一手资料，研究他们透过参考出发前教授的知识中拟定出来的自订议题。能够看到香港及日本的学生深入交流，我感到十分欣慰。

另外，日方专程选择到「明日香村」进行寄宿活动。其实在是次交流团之前，我曾经亲自到「明日香村」考察三天。这个地方是日本最古旧的历史之都，历史人文的学习及研究价值十分高，例如一些于日本古代古坟时代的古坟遗迹「石舞台古坟」，又或是在日本历史首个具规划的京城藤原京迹，这些仍然得到良好保存并开放让人参观研习。学生透过是次交流团到访「明日香村」，可以亲身接触到日本的古代历史，了解不为一般人所知的日本历史文化知识。能够有更多青年人深入理解传统日本文化，我感到十分兴奋。

还有，部分香港学生在九天的行程中多番观察日本日常社会运作，并提出适切的疑问，当中令我印象最深刻的是，同学在旅游巴士上的提问：「为何日本上班族的衣着都是同一款式，大都是黑色的呢？」。这条题目相当有趣，我虽研究日本文化也不能立刻提供有识见的回应，只好询问日本人导游的意见；导游认为其中一个主因是日本人的集体主义导致他们不喜爱与别不同，所以即使在衣着方面也尽可能普普通通，大家也是深沉的素色便是最好做法。及后我也在网上搜寻了一下二手资料，发现很多工种也对新人有衣着上的要求。这个提问真让我感到香港中学生的观察能力也十分强，提问水平亦高，而非社会舆论常说的「一代不如一代」，我认为现代学生更能主动且开放地研集多种范畴的学术议题。

最后，再一次多谢教育局的充分准备、日中友好会馆的悉心安排、陈校长的专业领导、其他领导老师的相互合作、以及各位同学的认真学习，使是次交流团充满教育意义和文化价值。

第3组：刘晓华老师

得知自己成为 JENESYS 的领队老师时，直到旅程结束，心情既惊且喜！不懂日语的我，真的被挑选为领队老师，真的感到十分惊喜。虽然不是第一次带学生前往外地交流，但这次带着来自六十多间不同学校的学生前往日本，责任重大，心情难免紧张。在第一次简介会看见这群精灵活泼的学生，每逢周末都要学习简单日语和日本文化、排练表演节目、准备演讲内容，整个过程也令我获益良多。

作为领队老师，最期待的就是拜访日本的学校，与当地的老师和学生交流。身为语文老师老师，过程中特别留意日本学校是如何推广阅读。当中有不少点子予我不少启发，眼界大开，得着甚丰，回来定必尝试改良采用。此外，我们更有机会体验传统的日本文化，如茶道、和服、剑道。日本把传统文化纳入正规课程，把高深的艺术生活化地传授给年轻一代，让他们传承国家文化，这一点实在值得香港学习。当我们不断批评年青人传统文化意识薄弱，我们有否反省不足，检视我们的教育有否给予足够机会让香港的年青人学习传统中国文化？课程设计者确实值得深思。

日本人认真对待每一件事情，定必尽力做到最好的态度，充分表现出日本人一丝不苟的精神。作为领队老师，每次带学生外出交流，总会担心各项活动的安排是否合适。然而从旅程的第一天开始，每位团员都获派一份资料齐全的行程日志；拿着这份行程日志，我心中的忧

虑也一扫而空。其实，我的担忧是多余的，因为所有细节如房间分配、活动时间安排、参观景点的资料等都详细列出，日本的工作人员早已安排妥当，我何需担忧呢？

最后要感谢学校的推荐和教育局对我信任，让我有机会和六十多位来自不同学校的学生一起学习，一起经历了一次难忘的旅程，令我的教学生涯添上色彩。我也要感谢一群好拍档：各领队老师、教育局官员和日本的工作人员。领队老师们各有所长，能互相包容，彼此合作，令旅途更添顺利。

第 4 组：张家业老师

能够成为「JENESYS 2017」的领队老师，绝对是我教学生涯的一项光荣。

这次旅程带给我的得着和反思有很多：日本学生对「专注」的执着、随团工作人员对各项行程的细心准备……通过交流令我对日本人的「认真」有更深入的体验；这种体验绝非一般的访日旅行可以感受到，也令我对日本更添一分着迷。

两次访校经历对我印象最深，我也十分荣幸能够有机会在访校期间代表第二分团进行致辞；在东京都立翔阳高中，我们拿起了久违的毛笔，向日本学生请教书法的技巧，并感受到他们对参与课外活动的热情；在京都府立山城高中，我们和日本学生交流两地生活文化，努力完成问答比赛，再亲身体验独特的「舞棒」；这些经历不但扩阔了我在教与学上的视野，同时也给了我一次珍贵机会去借镜日本学校教育的成功法门。纵使已经过了一段日子，我仍然十分回味这一点一滴，更不时和我的香港学生分享，他们也希望可以有更多的日本校园文化带进香港校园呢。

这次精采旅程能够参与其中，首先必须感谢教育局接纳我的申请，此外我校曾校长的推荐和刘副校长的协助也是成功关键。另一方面，我亦希望借此衷心感谢日本政府和相关各方人员，为这个旅程所作出的准备和提供的支援，你们的努力让我们在日本得以体验一次高规格的交流，同时也认识了许多新朋友（相信可爱活泼的第 4 组同学们必定十分同意！☺）。祝愿「JENESYS」计划继往开来，让更多的香港学生受惠。

第 5 组：李佩嫦老师

「21 世纪东亚青少年大交流计划」从第一代到 JENESYS 2.0，再到现在的 JENESYS 2017，至今已经发展到第三代。我曾经在 2010 年参与这个交流计划，能够在本年度再次成为 JENESYS 的领队老师，本人实在感到非常荣幸。在此，我再次衷心感谢本人所任职学校的郑邵锦嫦校长的推荐和支持，以及教育局的信任，让我能够再次为这个计划出一分绵力，带领一群香港优秀的高中学生一同到日本进行交流，这次交流确实让本人获益良多。

从申请、面试到进行学生训练及彩排活动等，正是刚开学最忙的时间，老师们要准备各式各样的工作，同学们也要同时兼顾繁重的温习、功课及考试，但我们仍然在每个星期六和日，出席会议和训练，大家都花了不少心思和时间，目的只有一个，就是希望这个交流活动进行得顺利和圆满。

时光飞逝，九天的日本交流，在眨眼之间过去。我们在欢迎会当中进行表演，也透过观赏日本学生表演，深深感受到他们那份认真的态度。期间我们到两所高中进行交流活动，我们和日本高中学生一起上课、玩游戏、吃午饭、参与他们的课外活动、再加上大家的演讲及表演，同学们有互相学习、认识及交流的机会，实在难得。此外，同学们也有机会在日本家庭寄宿一晚，亲身体验日本文化和日本家庭为同学们准备的活动，在晚上小组会议中分享自己的独特经历时，大家都很兴奋和开心。另外，我们又到过日本不同的地方参与讲座、参观博物馆及环保设施、参观不同的神宫和寺庙、曾被可爱的奈良鹿包围、到过晴空塔欣赏东京迷人的景致、一起穿着浴衣吃当地料理、还有亲身体验日式温泉和制作日本传统手工艺等等，这一切都十分有意义和难忘，让同学们留下深刻的印象之余，也累积不少宝贵的人生历练。

最后，再一次感谢教育局对是次行程的悉心策划及安排、感谢一起同行的领队老师能分工合作及互相照顾、以及本人带领的可爱的「人强马壮」第五组的组员的配合，让整个交流活动得以顺利和圆满完成。在此，我祝愿 JENESYS 继续稳步发展，越来越成功，希望他日有更多的学生能够参与这个精彩、难忘及难能可贵的交流活动。